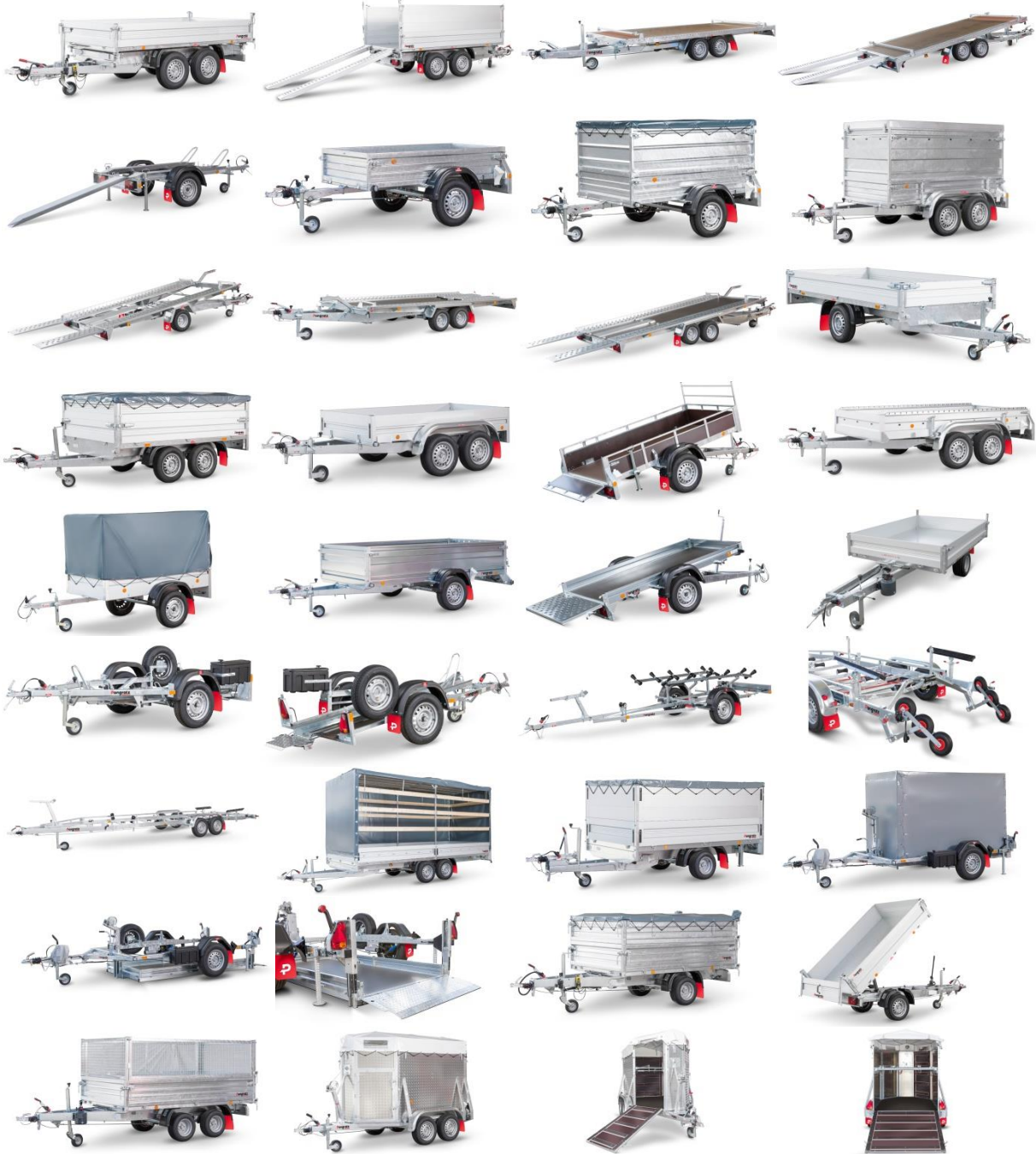




MANUEL D'UTILISATION

REMORQUE



Félicitations pour votre achat !

Notre société - Notre philosophie

Notre sens de responsabilité pour concevoir et fabriquer un véhicule autorisé à circuler internationalement a toujours été notre priorité.

Un procédé de fabrication consciencieux destiné à satisfaire nos clients fait partie intégrale de la politique de PONGRATZ. Une ingénierie approfondie, une technologie de pointe, des matériaux sélectionnés et un contrôle de qualité permanent sont les clés de la qualité et de la longévité des produits PONGRATZ. Tout ceci se résume à un concept de qualité qui peut être décrit comme suit : pionnier et leader du marché depuis plus de 75 ans en Autriche – la perfection dans chaque détail.

Au cours du développement de notre société, nous avons mis en place un réseau de partenaires commerciaux européens tournés vers la satisfaction de notre clientèle depuis plusieurs décennies. La livraison rapide de pièces de rechange, tout comme les réparations, et un stock d'accessoires conséquent assurent une utilisation optimale des remorques PONGRATZ.

La grande diversité d'accessoires mentionnée ci-dessus nous permet de personnaliser nos remorques. Nous offrons des solutions sur-mesure depuis de nombreuses années. Ceci nous a permis d'obtenir la confiance de nombreux nouveaux clients. Notre présence toujours croissante dans de nombreux pays européens et des décennies d'expertise sont les avantages indiscutables que nous pouvons offrir à nos clients présents et à venir.

Veillez noter ce qui suit :

- 1. Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser votre véhicule.***
- 2. Conservez toujours ce manuel dans la boîte à gants du véhicule tracteur.***

BONNE ROUTE

Table des matières

1.1. Attelage / Dételage	5
1.1.1. Attelage	5
1.1.2. Dételage	6
1.1.3. Avant de rouler	6
1.2. Arrimage du chargement	6
2.1. Rampe de chargement	7
2.2. Chargement et Répartition du poids	7
2.3. Eclairage	7
2.4. Ridelles / capots / rampes / bâches / portes	8
2.5. Freins	8
2.6. Conduire et garer la remorque	8
2.7. Vitesse et précautions de conduite	8
2.8. Roues	8
2.9. Béquilles	8
2.10. Accessoires et pièces détachées	9
2.11. Information sur les remorques bennes hydrauliques	9
2.11.3. Remorque benne électro-hydraulique 12 / 24V :	10
2.11.4. Remorque benne avec pompe manuelle	11
3.1. Dimensions et poids	13
3.2. Caractéristiques	13
3.3. Pression des pneus	14
3.4. Configuration de la prise 7 fiches	15
3.5. Configuration de la prise 13 fiches	15
4.1. Lubrification et huile	16
4.2. Système de freinage par inertie	16
4.3. Suspensions	16
4.4. Tambours de freins	16
4.5. Ecrous de roue	17
4.6. Pneus et jantes	17
4.7. Nettoyage	17
6.1. Carte d'identification	22

2. Information de sécurité

1.1. Attelage / Dételage

1.1.1. Attelage

Placer la tête d'attelage sur la boule du véhicule tracteur. S'assurer que le système de couplage est complètement engagé par une inspection visuelle et manuelle (en soulevant la flèche de la remorque).

Attacher la chaîne de sécurité (si fournie) et le câble de rupture sur le véhicule tracteur.

Recommandation : l'inspection visuelle – doit être remplacée par un travail en atelier si ces éléments sont endommagés.

Remonter la roue Jockey à l'aide de la manivelle (si fournie) et desserrer son collier de blocage. Positionner cette dernière en position haute et re-verrouiller.

Recommandation : la roue Jockey doit tourner librement et être orientée dans le sens de la marche.

Connecter la prise de courant au véhicule tracteur (utiliser un adaptateur si nécessaire). S'assurer que les feux fonctionnent correctement. Abaisser le levier de frein pour libérer le frein de stationnement.

Assurez-vous que :

- La charge sur l'attelage s'élève à au moins 4% de la charge tractable réelle du véhicule. Cependant, il n'est pas nécessaire de dépasser 25 kg
- La charge maximale du véhicule tracteur ne doit pas être dépassée.

Les informations relatives à la charge sur l'attelage du véhicule de traction sont disponibles sur l'autocollant collé sur la remorque.

Vérifier que les écrous des roues de la remorque sont bien serrés avant chaque utilisation.

Resserrer les écrous si besoin.

Vérifier la pression des pneus (voir note sur l'autocollant de la remorque) et ajuster si nécessaire (voir chapitre 3.3 – pression des pneus et chapitre 4.5 couple de serrage).

2. Information de sécurité

1.1.2. Dételage

Retirer la prise du véhicule tracteur. N.B. : ne jamais tirer sur le câble lui-même ; ceci pourrait endommager la connexion !

Détacher le câble de rupture et la chaîne de sécurité du véhicule tracteur.

Mettre la roue Jockey au sol (si fournie).

Lever la poignée et désengager la tête d'attelage de la boule à l'aide de la manivelle de la roue jockey.

1.1.3. Avant de rouler

- Fermer et verrouiller ridelles, bâches, rampes etc.
- Vérifier que les éléments mobiles (benne et ridelles) sont en place pour le transport, sécuriser si nécessaire.
- Relever et verrouiller les béquilles.
- Ranger et sécuriser les rampes.
- Attacher les bâches et les filets.

1.2. Arrimage du chargement

Le chargement doit être protégé d'une manière adéquate contre tout changement accidentel de sa position. Il doit être sécurisé pour ne pas glisser, chuter, rouler, se renverser ou tomber de la remorque dans des **conditions normales de circulation**. Ces « conditions normales de circulation » impliquent aussi les manœuvres d'évitement, les freinages d'urgence, les ralentisseurs, etc.

Se référer au chapitre **2.2 Chargement et répartition du poids !**

Informations générales pour le transport d'animaux :

- Consulter la réglementation européenne pour le transport d'animaux et la directive pour le transport d'animaux, en particulier les exigences d'espace minimum.
- S'assurer d'une ventilation adéquate.
- Toujours charger la remorque attelée.
- Eviter les accélérations et les freinages brutaux, les virages serrés etc. les animaux peuvent être stressés par ce type de conduite.
- De façon à assurer la sécurité des animaux, installer tout les dispositifs de maintien (même en cas de chargement partiel) immédiatement après le chargement dans les endroits prévus à cet effet et les sécuriser.

2. Information de sécurité

Pour éviter accidents et blessures, lire et suivre les instructions ci-dessous avant la mise en service de la remorque Pongratz.

2.1. Rampe de chargement

Utiliser les béquilles lors d'un chargement avec des rampes. Vérifier la capacité de charge de chaque rampe (consulter l'auto-collant sur la rampe s'il existe) et s'assurer que la capacité maximale de la remorque n'est pas excédée. De plus, les rampes de chargement doivent être sécurisées pour ne pas glisser.

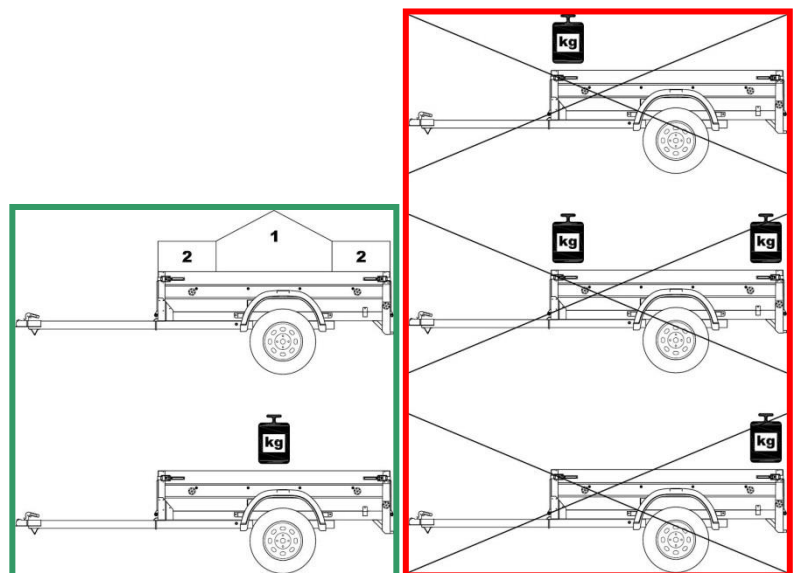
2.2. Chargement et Répartition du poids

Toujours respecter le poids maximum autorisé de la remorque (PTAC) et de l'ensemble attelé donné par le véhicule tracteur (PTRA).

Ne pas charger la remorque avant de l'avoir attelée au véhicule tracteur et immobilisée. S'assurer que le chargement est réparti uniformément. Utiliser les béquilles (si fournis) pour garder la remorque stable.

Le poids doit être concentré sur l'avant de l'essieu (~ 20cm) et être réparti uniformément sur chaque côté.

Il doit être sécurisé par des moyens de fixation fiables et testés, ou des bâches (chargaison en vrac).



2.3. Eclairage

Vérifier le bon fonctionnement des feux et clignotants avant chaque voyage. Installer un triangle de signalisation si les lumières sont masquées lors des opérations de chargement ou déchargement ou dans des situations de visibilité réduite.

2. Information de sécurité

2.4. Ridelles / capots / rampes / bâches / portes

Fermer et verrouiller les ridelles, rampes et portes avant chaque voyage. De plus, les fermetures devraient être sécurisées pour empêcher toute ouverture intempestive.

2.5. Freins

Nous vous recommandons d'effectuer un test de freinage avant chaque voyage. Les freins défectueux doivent être révisés et/ou remplacés par un atelier agréé PONGRATZ.

2.6. Conduire et garer la remorque

Respecter la réglementation spécifique du pays dans lequel la remorque est tractée. Ces informations peuvent être obtenues auprès des autorités compétentes.

Lors du stationnement de la remorque, il faut s'assurer qu'elle est bien immobilisée afin d'éviter tout risque de déplacement intempestif.

Respecter les dispositions réglementaires pour le stationnement des véhicules.

2.7. Vitesse et précautions de conduite

Toujours adapter la vitesse aux conditions atmosphériques et à celles de la route. D'autre part, il faut tenir compte du chargement car il peut modifier les conditions de conduite de l'ensemble « véhicule tracteur – véhicule tracté ». Il est fortement recommandé de ne pas dépasser les limitations de vitesse.

Si le chargement masque l'éclairage, installer des feux de signalisation supplémentaires adéquats.

2.8. Roues

Il est conseillé d'inspecter visuellement les jantes et pneus pour éviter les risques d'accident. Vérifier les écrous de roue et les resserrer à l'aide d'une clé dynamométrique. Les valeurs de couple nécessaire sont indiquées dans la table Chapitre 4.5 - Ecrous de roues.

2.9. Béquilles

Les béquilles et la roue Jockey sont utilisées uniquement pour soutenir le véhicule à vide ou chargé et non pour manœuvrer une remorque chargée!

Relever et sécuriser les béquilles ainsi que la roue Jockey en position haute avant chaque voyage.

2. Information de sécurité

2.10. Accessoires et pièces détachées

Accessoires et pièces détachées sont disponibles chez nos concessionnaires ou directement chez PONGRATZ.

Seules les pièces rapportées et/ ou de fixation qui ont été prévues à cet effet ou autorisées par PONGRATZ peuvent être utilisées.

2.11. Information sur les remorques bennes hydrauliques



Suivre scrupuleusement les instructions de sécurité et d'utilisation suivantes. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures personnelles, des dommages à la remorque et la panne du mécanisme de basculement. En outre, toute modification rendra la garantie caduque.

2.11.1. Consignes générales de sécurité

- Lire le mode d'emploi et celui de la télécommande (si fournie) avant la mise en service !
- Eviter tout bennage lorsque la remorque est inclinée !
- Ne pas lever ou baisser la benne quand la remorque n'est pas immobile !
- Conduire uniquement quand la benne est baissée !
- Si équipée d'une pompe électrique : mettre le coupe-circuit sur OFF avant de rouler !
- Le chargement doit être réparti uniformément pendant le basculement !
- Ne pas rester pas sous un chargement levé ou en cours de levage !
- Le véhicule tracteur et la remorque doivent être toujours horizontaux et alignés lors des manipulations du système de bennage !

2. Information de sécurité

2.11.2. Avant le bennage

- La remorque doit être attelée au véhicule tracteur.
- Ne jamais tracter la benne si elle est levée.
- Eviter de benner en position inclinée (risque de renversement ou de dommages à la remorque).
- Utiliser les béquilles (si fournis) pour une meilleure stabilité.
- S'assurer que le chargement est bien réparti dans la benne.
- L'engin doit être utilisé, entretenu et révisé par des personnes qualifiées.
- Pour les remorques équipées de mécanisme de basculement électro-hydraulique, nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage au véhicule tracteur quand il est utilisé pour recharger la batterie. Nous recommandons l'utilisation d'un chargeur.
- L'huile hydraulique HLP ISO VG 32 ou HLP 32 qui est utilisée ne doit pas être mélangée à un autre liquide.
- Le niveau d'huile ainsi que les composants hydrauliques et le serrage des durites doivent être vérifiés à intervalles réguliers (voir chapitre 2.11.4)



**Ne jamais passer ou rester sous la benne !
Danger de mort !**

2.11.3. Remorque benne électro-hydraulique 12 / 24V :

Description du processus de basculement :

▪ Procédure de levage

1. Positionner et sécuriser les goupilles (verrou de sécurité) lors du l'utilisation d'une tribenne, selon le procédé de basculement (en arrière ou latéral). [voir figure 2]. S'il s'agit d'une benne hydraulique spéciale (système réversible, etc.) ouvrez les fixations à l'avant de la benne. Pour les bennes standards, ne tenez pas compte de ce paragraphe.
2. Ouvrir la ridelle correspondante.
3. Positionner le coupe-circuit sur ON. (position horizontale) et fermer la vanne hydraulique [voir figures 3.2 et 5]
4. Utiliser la télécommande pour relever la benne jusqu'à l'inclinaison souhaitée. [voir figure 6]

▪ Procédure d'abaissement

1. Utiliser la télécommande pour abaisser la benne [voir figure 7] ou ouvrir la vanne hydraulique (sens anti-horaire) [voir figure 3.2]
2. La benne doit reposer entièrement sur les 4 points du châssis.
3. Positionner le coupe-circuit sur OFF. (position verticale) [voir figure 8]

2. Information de sécurité

4. Fermez la ridelle.
5. Si le bennage s'est fait latéralement, repositionner et sécuriser les goupilles de sureté. [voir figure 2].
6. Les béquilles, si elles existent, doivent être repositionnées en position route.

2.11.4. Remorque benne avec pompe manuelle

Description du processus de basculement :

▪ Procédure de levage

1. Positionner et sécuriser les goupilles (verrou de sécurité) lors du l'utilisation d'une tribenne, selon le procédé de basculement (en arrière ou latéral). [voir figure 2]. S'il s'agit d'une benne hydraulique spéciale (système réversible, etc.) ouvrez les fixations à l'avant de la benne. Pour les bennes standards, ne tenez pas compte de ce paragraphe.
2. Ouvrez la ridelle correspondante.
3. Fermez la vanne hydraulique (sens horaire) [voir figure 3.1].
4. Insérer le levier fixé à l'avant de la benne dans la pompe à main et pomper jusqu'à l'inclinaison souhaitée [voir figure 4].

▪ Procédure d'abaissement

1. Ouvrez la vanne hydraulique (sens anti-horaire) [voir figure 3.1].
2. La benne doit réposer entièrement sur les 4 points.
3. Fermez la ridelle.
4. Si le bennage a été effectué latéralement, vous devez repositionner les goupilles (verrou de sécurité) [voir figure 2]. Fermer les fixations pour une benne réversible.
5. Les béquilles, si existentantes, doivent être repositionnées.



Figure 1.1 :
Réservoir métallique
Version : Manuelle



Figure 1.2 :
Réservoir en plastique
Version : Combinée



Figure 2 :
Goupilles de Tri-benne

2. Information de sécurité



Figure 3.1 :
Vanne hydraulique
Version : Manuelle



Figure 3.2 :
Vanne hydraulique
Version : Combinée



Figure 4 :
Levier et pompe manuelle



Figure 5 :
Coupe-circuit sur ON

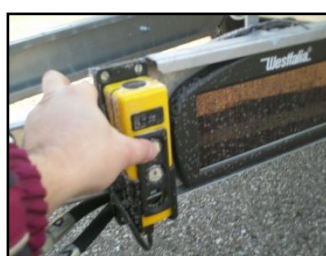


Figure 6 :
Télécommande
Levage



Figure 7 :
Télécommande
Abaissement



Figure 8 :
Coupe-circuit sur OFF



Figure 9 :
Jambe de force anti-retour



Figure 10 :
Jambe de force anti-retour

3. Données techniques

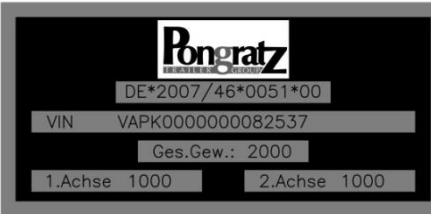
3.1. Dimensions et poids

Les dimensions et les tolérances / poids réels sont spécifiés dans la documentation de la remorque.



3.2. Caractéristiques

La plaque signalétique (plaque d'identification de la remorque) est fixée sur le côté droit de la remorque, dans le sens de la marche. De plus, le numéro d'identification de la remorque est gravé à l'avant du châssis, côté droit dans le sens de la marche. Cette plaque peut être remplacée par un autocollant.

Variante 1 Angaben nur in Österreich!

<p>Hersteller →</p> <p>ABE-Nummer bzw. EG BE-Nr. oder leer →</p> <p>Fahrzeugidentifikationsnr. (17-stellig) →</p> <p>Gesamtgewicht →</p> <p>Angabe der 1. Achse und 2. Achse →</p>	 <p style="font-size: small; text-align: center;"> Pongratz DE*2007/46*0051*00 VIN VAPK0000000082537 Ges.Gew.: 2000 1.Achse 1000 2.Achse 1000 </p>	<p>Type PHL T</p> <p>Eigengewicht 470</p> <p>Nutzlast 1530</p>
--	--	--

Variante 2 Angaben nur in Österreich!

<p>Hersteller →</p> <p>ABE-Nummer bzw. EG BE-Nr. oder leer →</p> <p>Fahrzeugidentifikationsnr. (17-stellig) →</p> <p>Gesamtgewicht →</p> <p>Angabe der 0. Achse (Stützlast) →</p> <p>Angabe der 1. Achse und 2. Achse →</p>	 <p style="font-size: small; text-align: center;"> Pongratz e1*2007/46*0074*01 VAPK0000000433610 3000 kg 0 -120 kg 1 - 1500 kg 2 - 1500 kg </p>	<p>Type PHL T</p> <table border="0" style="width: 100%; font-size: x-small;"> <tr> <td>Eigengewicht [kg]</td> <td>Gesamtgewicht [kg]</td> </tr> <tr> <td>676</td> <td>von 1800 bis 3000</td> </tr> <tr> <td>Baujahr</td> <td>Nutzlast [kg]</td> </tr> <tr> <td>2013</td> <td>1124 bis 2324</td> </tr> </table> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">  VAPK0000000433610 </p>	Eigengewicht [kg]	Gesamtgewicht [kg]	676	von 1800 bis 3000	Baujahr	Nutzlast [kg]	2013	1124 bis 2324
Eigengewicht [kg]	Gesamtgewicht [kg]									
676	von 1800 bis 3000									
Baujahr	Nutzlast [kg]									
2013	1124 bis 2324									

	Variante 1	Données indiquées seulement en Autriche !
Fabricant -> N° réception ou n° réception CE ou vide > N° d'identification du véhicule (à 17 chiffres) -> Poids total -> Données relatives au 1 ^{er} et au 2 nd essieux ->		
	Variante 2	Données indiquées seulement en Autriche !
Fabricant -> N° réception ou n° réception CE ou vide > N° d'identification du véhicule (à 17 chiffres) -> Poids total -> Données relatives à l'essieu 0 (charge d'appui) -> Données relatives au 1 ^{er} et 2 nd essieux >		

3. Données techniques

Les caractéristiques maximales sont spécifiées sur la plaque ou sur l'autocollant. La plaque d'essieu est située sur l'essieu. La plaque signalétique des freins et leurs caractéristiques sont gravées sur la commande de frein. La plaque d'identification peut se situer sur le timon ou le flèche.

3.3. Pression des pneus

Adapter la pression des pneus en fonction du type des pneumatiques et du chargement. Les valeurs indiquées dans la table ci-dessous sont généralement recommandées.

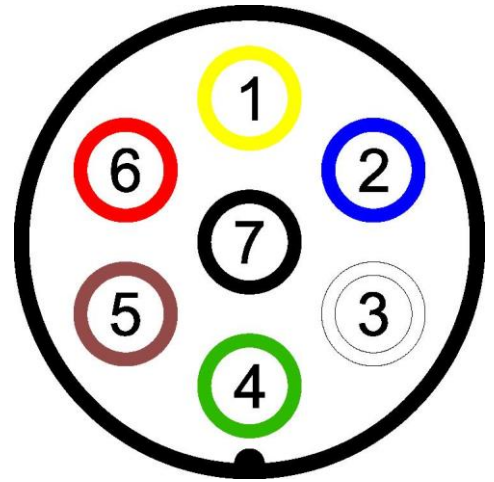
Pneus	Pression recommandée des pneus en bar	Pneus	Pression recommandée des pneus en bar	Pneus	Pression recommandée des pneus en bar
175R14 (175/80R14)	2.50 - 3.00	185R14C	3.50 - 4.50	165/70R13C	4.50
185R14 (185/80R14)	2.50 - 3.00	195R14C	3.50 - 4.50	195/50R13C	6.00 - 6.50
185/80R14 reinf.	2.75 - 3.25	205R14C	3.50 - 4.50	155/70R12C	6.00 - 6.25
195R14 (195/80R14)	3.75	215R14C	3.50 - 4.50	225/55R12C	6.00 - 6.25
205R14	2.50 - 3.00	145R13 (145/80R13)	2.50 - 2.90	225/55B12C	6.00 - 6.25
215R14	2.50 - 3.00	155R13 (155/80R13)	2.50 - 2.90	195/55R10C	6.00 - 6.25
185/75R14	2.50 - 3.00	155R13 Reinf. (155/80R13 Reinf.)	2.75 - 3.25	195/50B10 (18x8.0-10)	6.00 - 6.25
185/75R14C	4.75	155/70R13	2.50 - 2.90	18.5x8.5-8	3.45 - 3.75
185/70R14	2.50 - 3.00	165R13 (165/80R13)	2.50	20.5x8.0-10	6.25
185/65R14	2.50 - 3.00	165R13 Reinf. (165/80R13 Reinf.)	2.75 - 3.25	145R10	2.25 - 2.50
185/65R14 Reinf.	2.75 - 3.25	165/70R13	2.50	3.50-8	2.50
195/70R14	2.50 - 3.00	165/70R13 Reinf.	2.75 - 3.25	4.80/4.00-8	2.50
195/70R14 Reinf.	2.75 - 3.25	195/55R13	2.50	5.00-8	3.50 - 4.50
195/65R14	2.50 - 3.00	155R13C (155/80R13C)	4.50	4.50-10C	3.50 - 4.50
175R14C	3.50 - 4.50	165R13C (165/80R13C)	4.50	5.00-10C	3.50 - 5.00

La pression maximale autorisée est inscrite sur le flanc du pneu.

3. Données techniques

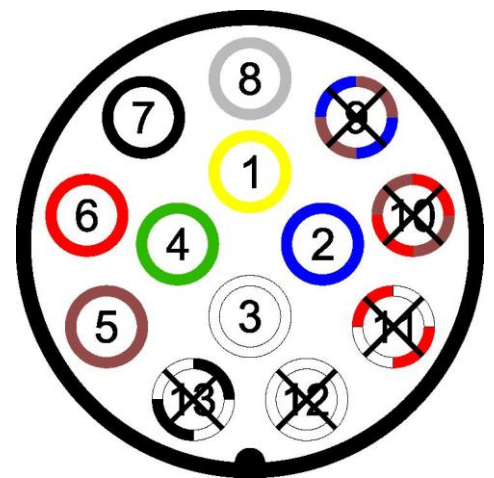
3.4. Configuration de la prise 7 fiches

N° pos.	Cat. DIN	Consommateur raccordé	Couleur du câble
1	L	Clignotant GAUCHE	jaune
2	54g	Feux de brouillard	bleu
3	31	Masse	blanc
4	R	Clignotant DROIT	vert
5	58R	Feux de position DROIT, LED, plaque d'immatriculation DROIT	marron
6	54	Feux stop	rouge
7	58L	Feux de position GAUCHE, LED, plaque d'immatriculation GAUCHE	noir



3.5. Configuration de la prise 13 fiches

N° pos.	Cat. DIN	Consommateur raccordé	Couleur du câble
1	L	Clignotant GAUCHE	jaune
2	54g	Feux de brouillard	bleu
3	31	Masse pour broche 1 à 8	blanc
4	R	Clignotant DROIT	vert
5	58R	Feux de position DROIT, LED, plaque d'immatriculation DROIT	marron
6	54	Feux stop	rouge
7	58L	Feux de position GAUCHE, LED, plaque d'immatriculation GAUCHE	noir
8	1	Feux de recul	gris
9	4	Alimentation 12V Directe	marron/bleu
10	6	Alimentation 12V si contact	marron/rouge
11	7		rouge/blanc
12	2		
13	3	Masse pour broche 9 à 12	noir/blanc



Attention : les éléments 9 à 13 sont disponibles sur demande !



Si le véhicule n'est pas compatible avec les remorques Pongratz, utiliser un adaptateur.

4. Entretien

Pour une utilisation optimale, voici quelques conseils relatifs à l'entretien d'une remorque.

Les opérations d'entretien doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées. Toute intervention sur le système de freinage et sur l'essieu doivent être effectuées par les concessionnaires Pongratz.

Il est important de nettoyer la remorque pour assurer des conditions techniques optimales. Utiliser une brosse, de l'eau et un nettoyeur haute-pression, si nécessaire. Laisser sécher et éviter l'humidité prolongée.

Si la remorque est utilisée ponctuellement, l'entretien doit être effectué au moins une fois par an.

4.1. Lubrification et huile

Nettoyer et huiler légèrement toutes les parties mobiles, tels que charnières, verrous et fermetures, joints et levier de frein de stationnement. La boule d'attelage doit rester propre, le mécanisme doit être huilé légèrement et le support de boule graissé régulièrement.

4.2. Système de freinage par inertie

Graissez les glissières et les charnières du mécanisme à inertie à intervalles réguliers. Effectuez ces opérations tous les 10.000 – 15.000 km ou 1 fois par an au moins.

De plus amples informations peuvent être trouvés dans la documentation fournie par le fabricant de la commande de freinage.

4.3. Suspensions

Les remorques sont équipées de suspensions sans entretien et qui n'ont donc pas besoin d'être lubrifiées. Si nécessaire, voir à la documentation fourni par le fabricant.

4.4. Tambours de freins

A la base les tambours ne nécessitent aucun entretien mais il faut les vérifier occasionnellement. En cas de besoin, un kit de réparation est disponible dans les ateliers de nos concessionnaires. Pour plus d'information, voir la documentation fournie par le fabricant.

4. Entretien

4.5. Ecrous de roue

Le tableau ci-dessous indique les couples de serrage prescrits. Après un changement de roue, vérifier que les écrous sont bien serrés après quelques kilomètres. Les écrous doivent être serrés en croix (comme pour une voiture).

Type d'écrou	Diamètre filetage en mm		Pas de vis après 1 tour en mm	Cote sur plat	Couple de serrage en Nm
Vis sphérique	M 10	x	1,25	17	52
Vis conique	M 12	x	1,5	19	90
Vis sphérique	M 12	x	1,5	19	90
Vis sphérique	M 14	x	1,5	19	150
Vis sphérique	M 18	x	1,5	24	325
Ecrou de roue	M 18	x	1,5	24	325

Source : AL-KO Hauptkatalog; édition : 10/2012

4.6. Pneus et jantes

Pour éviter que la poussière de la route et des freins ainsi que le sel ne s'accumule sur les roues, elles doivent être nettoyées. Pour éviter la rouille, repeignez et / ou traitez les parties endommagées sur les jantes en acier.

S'assurer que les pneumatiques ont la profondeur minimale légale. En outre, tenir compte de leur ancienneté et de tout dommage pouvant en résulter. Vérifier les pneumatiques régulièrement et les remplacer, si nécessaire, même si la profondeur minimale est respectée.

4.7. Nettoyage

Utiliser des détergents standards du commerce pour nettoyer une remorque. Si le revêtement zingué est endommagé, par projection de cailloux par exemple, il faut nettoyer soigneusement et regalvaniser en utilisant une bombe de peinture appropriée. Éviter tout contact avec des substances corrosives. Utiliser un nettoyeur haute-pression si besoin est. Traiter les parties endommagées en bois avec de la peinture de protection pour éviter toute aggravation due à l'eau et au soleil.

4. Entretien

4.8. Système hydraulique



UTILISER LA JAMBE DE FORCE PENDANT LES OPERATIONS D'ENTRETIEN

Insérer la jambe de force [voir figure 9 → information de sécurité] dans l'emplacement prévu à cet effet [voir figure 10]. Le but de cette opération est d'assurer l'entretien de la remorque sans risque.

- Si une télécommande est utilisée, vérifier la charge de la batterie à intervalles réguliers et charger cette dernière quand c'est nécessaire.
- Graisser les rotules tous les 3 mois, au moins.
- Nettoyer le vérin avant utilisation.
- Avec un nettoyeur à haute-pression, protéger les joints.
- Vérification du niveau d'huile :
 - a) S'il s'agit d'une benne électro-hydraulique, le niveau doit se situer entre le minimum et le maximum. Vérifier le repère (en jaune) sur le réservoir d'huile [voir figure 1.2].
 - b) S'il s'agit d'une benne avec pompe manuelle, desserrer la vis à tête cylindrique à 3 pans creux en utilisant la clé allen appropriée et enlever la partie supérieure de la pompe. Le tuyau d'aspiration doit être immergé. Ajouter de l'huile hydraulique si nécessaire (HLP ISO VG 32, HLP 32).



NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE MECANISME SANS HUILE !

4.9. Matériaux

Au cours de l'assemblage de la remorque et de ses accessoires, nos employés veillent à ce que les surfaces soient libres de dommages et de défauts. Cependant, comme il s'agit d'un produit fabriqué artisanalement, il se peut que de légères rayures apparaissent au cours de l'assemblage de la remorque, mais ceci n'affecte en rien son utilisation.

4. Entretien

4.9.1. Composants galvanisés :

De nombreuses parties de la remorque sont galvanisées à chaud par trempage afin de les protéger contre la corrosion. Il est donc possible que les surfaces et les bords coupés foncent et se recouvrent d'une fine couche de patine. Une décoloration rouge-brun (oxydation) ne peut être évitée pendant sa formation. L'apparition de rouille blanche est aussi possible. Toutefois, cela est totalement sans risque et n'est pas un défaut. D'après notre expérience, le revêtement anti-corrosion dure une dizaine d'années.

Pour protéger les surfaces galvanisées:

- appliquer une cire protectrice neutre.
- Utiliser une bombe pour reprendre les endroits endommagés par vos chargements (rayures profondes, écailllements, etc.).

La décoloration des surfaces découlant de l'utilisation des bâches et par les chargements est sans danger et ne constitue pas un défaut. D'ailleurs, c'est techniquement inévitable.

4.9.2. Bois :

Les panneaux latéraux et le plancher peuvent être en bois, même s'il est traité il vieillit. Etant un matériau organique il ne doit pas être exposé à l'humidité permanente. Ce matériau gonfle quand il est en contact avec trop d'humidité et devient très sec en cas d'ensoleillement important. Dans certaines conditions, des strates peuvent se déliter.

Pour éviter cela :

- S'assurer que l'eau peut s'écouler librement pour éviter toute rétention. Par exemple utiliser une bâche ou positionner la remorque sur un plan incliné.
- Prévoir une ventilation adéquate à l'intérieur de la remorque pour éviter les moisissures dues à la condensation.

Aucune remorque n'est étanche à 100% (à cause des fenêtres, portes et rabats). Une décoloration peut être provoquée par les conditions climatiques.

4.9.3. Aluminium :

Certains composants de la remorque sont fabriqués en aluminium anodisé. Ceci assure une très haute protection anti-corrosion. Toutefois, l'aluminium n'est pas à l'abri des impacts environnementaux néfastes. Par conséquent, nettoyer la remorque soigneusement après utilisation. Les rayures causées par les chargements sont techniquement inévitables. De plus, il peut y avoir des différences de couleur dans les profilés.

4. Entretien

Ne pas utiliser de détergents puissants à l'alkaline, il peut s'ensuivre une réaction chimique avec l'aluminium.

4.9.4. Pièces laquées :

Ces pièces bénéficient d'une protection optimale. Utiliser un détergent neutre ou de l'eau pour les nettoyer. Pour les protéger, appliquer de la cire.

4.9.5. Joints en silicone :

Les joints en silicone s'usent dans le temps. En conséquence, nous recommandons de les retravailler ou de les remplacer régulièrement.

4.9.6. Composants en polyester :

Les fendillements par contrainte (fissures) sur leur surface sont inévitables. Cependant, ils n'affectent en rien la stabilité et l'utilisation de la remorque. Chaque composant en polyester varie en couleur et en lustre. Cela signifie que leur couleur n'est pas stable à 100%. Ils peuvent se décolorer ou passer.

5. Nomenclature et définitions

Désignation des modèles et définitions des termes

NOMENCLATURE

EPA, FPA, LPA, ...	Série / Type
180, 206, 230, ...	Longueur de chargement utile (cm)
2500, 3000, ...	Longueur de chargement utile (mm)
/12, /13, ...	Largeur de chargement utile (dm)
U	Simple essieu non-freiné
G	Simple essieu freiné
T	Double essieu non-freiné
AL	Ridelles en aluminium
H	Panneaux en bois
STK	Ridelle avant ouvrante

TERMINOLOGIE ET DEFINITIONS (Nationale et Union Européenne)

Poids à vide (G.) :	Poids à vide de la remorque en état de marche.
Poids réel (G. + chargement) :	Poids à vide plus poids du chargement.
Poids Total Autorisé en Charge (F.2)	<i>Poids légal</i> maximal de la remorque avec chargement.
Poids technique maximum :	Poids techniquement admissible par la remorque.
Charge utile (NL) :	Poids maximum autorisé du chargement.

Les limites maximales autorisées de poids sont spécifiées par les fabricants de voiture, tels que :

- **Poids maximum autorisé d'une remorque freinée / non freinée :** le poids maximum réel d'une remorque pouvant être attelée à un véhicule.
- **Appuis Statique Maximum (S):** poids maximum admissible d'une remorque sur l'attelage d'un véhicule à moteur.

Lors de la conduite d'un ensemble routier, la limite de **poids la plus faible ne doit jamais être dépassée.**

Exemple : S voiture = 45 kg et S remorque = 75 kg

Lors du chargement de la remorque, s'assurer que le **poids vertical réel n'est pas supérieur à 45 kg.**

6. Garantie

Toute garantie complémentaire à la garantie légale vous sera délivrée par PONGRATZ, sous conditions particulières à convenir.

Les réclamations au titre de garantie seront évaluées seulement dans notre usine de production.

Les frais de port pour la mise en jeu de la garantie seront supportés par l'expéditeur.

Utilisez uniquement les pièces détachées et les accessoires originaux. Autrement, les droits de garantie sont perdus.

Demander au réparateur de consigner leurs révisions et interventions pour sauvegarder vos droits à garantie.

Le contrat de garantie sera conclu sous forme écrite.

6.1. Carte d'identification

- Carte d'identification

Cette carte complétée doit être conservée dans ce manuel.

Type de la remorque :

Année de fabrication :

N° de chassis : VAP

Poids Total Autorisé en Charge :

Dimension des pneus :

Date d'achat :

Utilisation prévue : Personnelle Professionnelle

Votre concessionnaire PONGRATZ



1. Version 01/2017

Pongratz Trailer-Group GmbH

An der Bundesstraße 34, A-8772 Traboch
Tel. +43 3843/26033-0, Fax DW 40
office@pongraztrailers.com
www.pongraztrailers.com